

Porównanie tłumaczeń Łukasza 11:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś faryzeusz zobaczywszy zdziwił się że nie najpierw został zanurzony przed obiadem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Widząc to, faryzeusz zdziwił się, że przed posiłkiem nie zanurzył najpierw (rąk).* ** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś faryzeusz zobaczywszy zdziwił się, że nie najpierw został polany przed obiadem.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś faryzeusz zobaczywszy zdziwił się że nie najpierw został zanurzony przed obiadem

¹⁾ Słowa rąk brak w tekście; w geście rytualnego oczyszczenia zanurzano ręce przed posiłkiem, a nawet między daniami. W Galilei za niedopełnienie tego rytuału krytykowani byli uczniowie (<x>470 15:1-20</x>; <x>480 7:1-23</x>).

²⁾ <x>470 15:2</x>; <x>480 7:2-5</x>